

E1 Fronterizo

November/noviembre 2023
Volume/Volumen 2 | Issue/Número 14

Office of Border Public Health
Texas Department of State Health Services
dshs.texas.gov/borderhealth/
OBPH@dshs.texas.gov

The Health Secretaries from Mexico and United States, Jorge Alcocer Varela y Xavier Becerra, respectively, participated in the U.S. – Mexico Border Health Commission meeting in San Diego, CA, last October 5.

Los secretarios de Salud de México y de Estados Unidos, Jorge Alcocer Varela y Xavier Becerra, respectivamente, participaron en la reunión de la Comisión de Salud Fronteriza México-EE. UU. en San Diego, California, el pasado 5 de octubre.

INSIDE THIS ISSUE

EN ESTA EDICIÓN

Diabetes Awareness Month / <i>Mes de sensibilización sobre la diabetes</i>	1-2
Resources for CHWs / <i>Recursos para promotores de salud</i>	3-4
Mexico News / <i>Noticias de México</i>	5
Monthly Highlight / <i>Lo destacado del mes</i>	6-7
CHW Training Needs Assessment Survey / <i>Evaluación de las necesidades de capacitación para promotores de salud</i>	8
Free Resources and Upcoming Events / <i>Recursos gratuitos y próximos eventos</i>	9

Most of the border counties in South Central Texas and South Texas have a high prevalence of diagnosed diabetic eye disease.

La mayoría de los condados fronterizos del Centro Sur y Sur de Texas tienen alta prevalencia de ojo diabético.

Source/Fuentes:

1. CDC, [What is diabetes?](#)
2. Texas Health Data, [Behavioral Risk Factor Surveillance System](#)
3. CDC, [Vision and Eye Health Surveillance System](#)
4. CDC, [Multiple Cause of Death with U.S. - Mexico Border Regions, 1999-2020](#)

Diabetes Awareness Month

November is **American Diabetes Month**. Diabetes is a chronic (long-term) health condition that occurs when the body can't process the amount of sugar in the blood. Over time, it can cause serious health problems, such as heart disease, vision loss, and kidney disease.¹

Approximately 11% of Texas residents 18 years of age or older had diabetes in 2021. In the border region, the amount was higher at 15.5%. Among border residents, 29% age 65 or older had diabetes, 26.8% of those living with a disability had diabetes, and 16% of Hispanics had diabetes.²

Most of the border counties in South Central Texas and South Texas have a higher prevalence of diagnosed diabetic eye disease.³

In 2020, diabetes caused 111.3 deaths per 100,000 people in the non-border areas of Texas compared to 170.7 deaths per 100,000 people in the border region.⁴

Mes de sensibilización sobre la diabetes

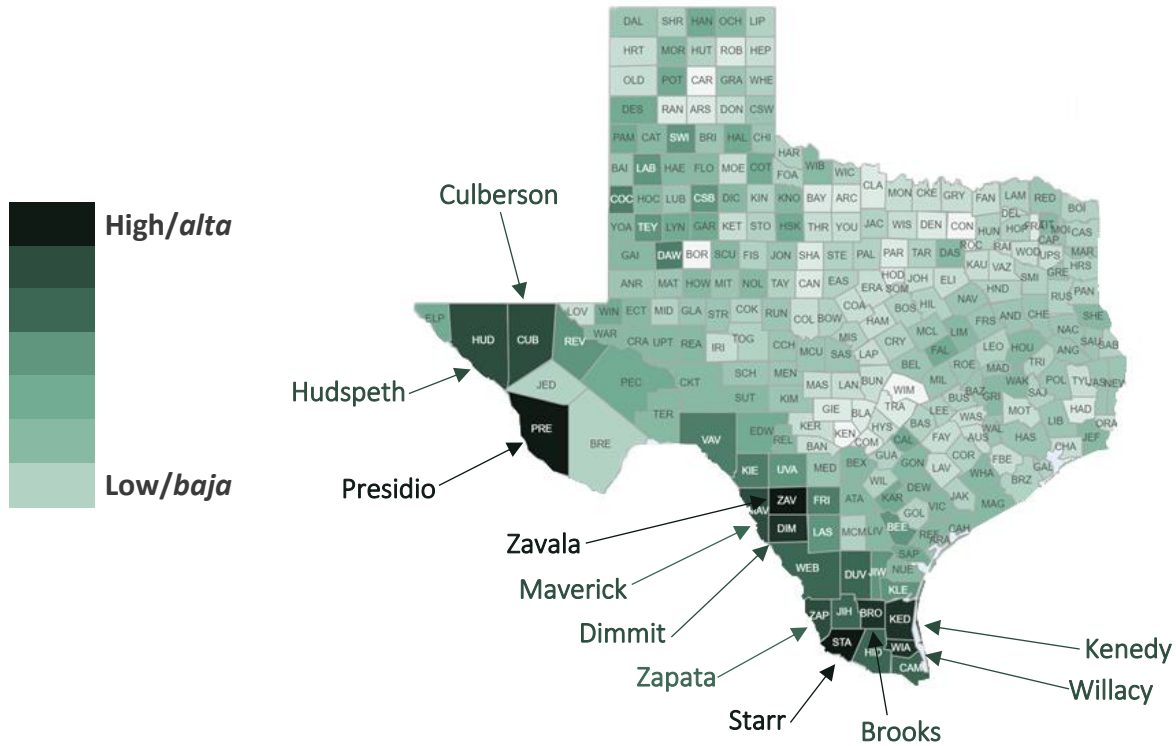
Noviembre es el Mes Americano de la Diabetes. La diabetes es una condición de salud crónica (de larga duración) producida cuando el cuerpo no puede procesar la cantidad de azúcar en la sangre. Con el tiempo puede causar problemas graves de salud como [enfermedades del corazón](#), [pérdida de la visión](#) y [enfermedad crónica de los riñones](#)¹.

Aproximadamente 11% de personas residentes de Texas mayores de 18 años tuvo diabetes en 2021. En la región fronteriza, el rango creció a 15.5%. Entre habitantes fronterizos, 29% de 65 años o más tuvieron diabetes, 26.8% con alguna discapacidad tuvieron diabetes, y 16% de hispanos tuvieron diabetes².

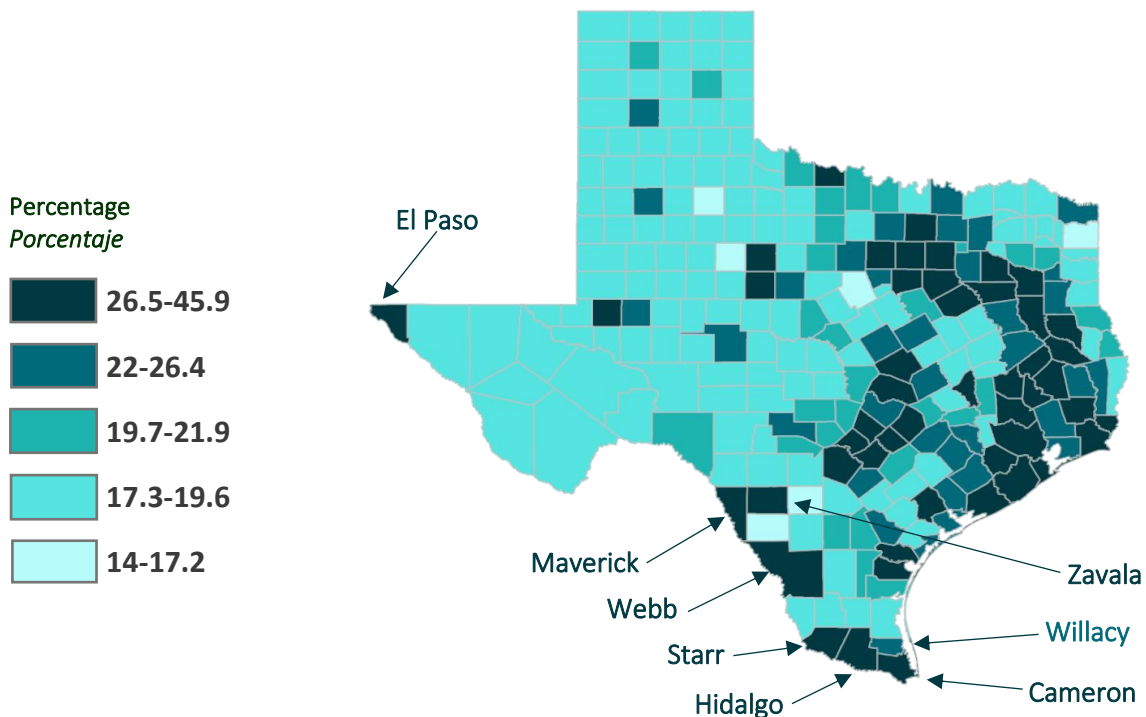
La mayoría de los condados fronterizos en el Centro Sur y el Sur de Texas tuvieron una alta prevalencia de diagnóstico de ojo diabético³.

En 2020, la diabetes causó 111.3 muertes por cada 100,000 personas en la región no fronteriza de Texas comparado con 170.7 muertes por cada 100,000 personas en la región fronteriza⁴.

Diabetes Prevalence in Texas (2020)⁵
Prevalencia de diabetes en Texas (2020)⁵



Obesity Risk Factor for Diabetes, Adults Aged 20+ Years (2020)⁶
Obesidad, factor de riesgo para diabetes, en personas adultas de 20 años y más (2020)⁶



Resources for CHWs

As Community Health Workers (CHWs), our main priority is to educate, promote, and ensure the health of our community.

CHWs can play a role in educating clients on:

- Understanding the different types of diabetes
- Creating awareness about risk factors
- Ensuring care for people with diabetes

As CHW's, we can work to build a bridge that links the community members to better services with the goal of providing better health outcomes through sharing resources for healthcare, advocating, and helping health professionals deliver culturally competent care.

Types of Diabetes

There are three main types of diabetes mellitus:

- **Type 1 Diabetes:**

Is thought to be caused by an autoimmune reaction (the body attacks itself by mistake). This reaction stops the body from making the insulin which helps to process sugar in the blood. Approximately 5-10% of the people who have diabetes have type 1. This type of diabetes can be diagnosed at any age, and symptoms often develop quickly. People with type 1 diabetes need to take insulin every day to survive. Currently, no one knows how to prevent it.

- **Type 2 Diabetes:**

Is when the body doesn't use insulin well and can't keep blood sugar at normal levels. About 90-95% of people with diabetes have type 2. It develops over many years and is usually diagnosed in adults (but more and more in children, teens, and young adults). The symptoms may not be noticeable, so it's important to get your blood sugar tested.

- **Gestational diabetes:**

Develops in pregnant women who have never had diabetes. When the mother has gestational diabetes, her baby could be at higher risk for health problems. Gestational diabetes usually goes away after the baby is born. However, it increases the risk for type 2 diabetes later in life. The baby is more likely to have obesity as a child or teen and develop type 2 diabetes later in life.

Recursos para promotores de salud

Como promotores de salud, nuestra prioridad es educar, promover y garantizar la salud de nuestra comunidad.

Las y los promotores de salud pueden desempeñar un rol enseñando a sus pacientes sobre:

- *Entender los diferentes tipos de diabetes.*
- *Crear sensibilización sobre factores de riesgo.*
- *Asegurar atención para la persona con diabetes.*

Como promotores de salud, podemos trabajar en construir un puente que una a integrantes de la comunidad con mejores servicios, con el fin de obtener mejores resultados de salud, al informar sobre recursos para atención médica, así como promover y brindar competencias culturales a profesionales de la salud.

Tipos de diabetes

Hay tres principales tipos de diabetes mellitus:

- **Diabetes tipo 1:**

Se cree que es causada por una reacción autoinmune (el cuerpo se ataca a sí mismo por error). Esta reacción frena que el cuerpo produzca insulina, lo que ayuda a procesar el azúcar en la sangre. Aproximadamente 5 a 10% de personas que tienen diabetes tienen el tipo 1. Este puede ser diagnosticado en cualquier edad y los síntomas a menudo se desarrollan rápidamente. Personas con diabetes tipo 1 necesitan tomar insulina cada día para sobrevivir. Hasta ahora nadie sabe cómo prevenirla.

- **Diabetes tipo 2:**

Es cuando el cuerpo no usa bien la insulina y tampoco puede mantener el azúcar en la sangre en niveles normales. Cerca de 90 a 95% de las personas con diabetes tienen el tipo 2. Se desarrolla a lo largo de los años y usualmente es diagnosticada en adultos (pero cada vez más en niños, adolescentes y jóvenes adultos). Los síntomas pueden pasar desapercibidos, por lo que es importante medirse el nivel de azúcar en la sangre.

- **Diabetes gestacional:**

Se desarrolla en mujeres embarazadas que nunca han tenido diabetes. Cuando la madre tiene diabetes gestacional, su bebé puede tener alto riesgo de problemas de salud. Normalmente desaparece cuando el bebé nace, aunque aumenta el riesgo por diabetes tipo 2 más adelante. El bebé podría tener obesidad siendo niño o adolescente y desarrollar diabetes tipo 2 más adelante en su vida.

Resources for CHWs continued

Risk Factors

There are some factors that can lead to the development any type of diabetes, especially type 2, including:

- Family history—having a parent, brother, or sister with type 1 diabetes.
- Having prediabetes, or gestational diabetes.
- Being overweight.
- Being physically active less than three times a week.
- Being a Hispanic or Latino, African American, American Indian, or Alaska Native person. Some Pacific Islanders and Asian American people are also at higher risk.
- Having non-alcoholic fatty liver disease.
- Having a hormone disorder called [polycystic ovary syndrome](#) (PCOS).

It is important to be attentive when diagnosed with any type of diabetes, since a person living with diabetes becomes more susceptible to secondary illnesses and diseases. Some complications of diabetes are:

- Eye problems ([retinopathy](#))
- [Foot problems](#)
- [Heart disease](#) and [stroke](#)
- Kidney problems ([nephropathy](#))
- Nerve Damage ([neuropathy](#))
- [Gum disease](#)
- Related conditions, like [cancer](#)

Diabetes Prevention

Although type 1 diabetes is not preventable, there are various approaches we can take to [reduce the probability of developing or delaying type 2 diabetes](#):

- Reaching and staying at a healthy weight
- Staying active
- Eating healthy
- Quitting smoking

Living with Diabetes

We can learn how to improve the quality of life living with diabetes and prevent or delay health complications by eating well, being physically active, managing diabetes during sick days, reaching and maintaining a healthy weight, and managing stress and mental health, among other measures.

Recursos para promotores (continuación)

Factores de riesgo

Hay algunos factores que pueden llevar a desarrollar cualquier tipo de diabetes, especialmente el tipo 2, incluyendo:

- *Historial familiar—tener un padre, madre, hermano o hermana con diabetes tipo 1.*
- *Tener prediabetes o diabetes gestacional.*
- *Tener sobrepeso.*
- *Estar físicamente activo menos de tres veces a la semana.*
- *Ser una persona hispana o latina, afroamericana, indígena americana o nativa de Alaska. Algunas personas de las islas del Pacífico o de origen asiático también tiene alto riesgo.*
- *Tener enfermedad del hígado graso.*
- *Tener un desorden hormonal llamado [síndrome del ovario poliquístico](#) (PCOS).*

Es importante estar atento cuando algún tipo de diabetes es diagnosticado, pues la persona se vuelve más susceptible a enfermedades o padecimientos secundarios. Algunas complicaciones de la diabetes son:

- *Problema de la vista ([retinopatía](#)).*
- *[Problemas de los pies](#).*
- *[Enfermedad del corazón](#) e [infarto](#).*
- *Problemas en los riñones ([nefropatía](#)).*
- *Daño en los nervios ([neuropatía](#)).*
- *[Enfermedad de las encías](#).*
- *Condiciones relacionadas como [cáncer](#).*

Prevención de la diabetes

Aunque la diabetes tipo 1 no es prevenible, hay varias maneras que se pueden tomar para [reducir la posibilidad de desarrollar o retrasar la diabetes tipo 2](#):

- *Alcanzar y mantenerse en un peso saludable.*
- *Estar activo.*
- *Comer saludablemente.*
- *Dejar de fumar.*

Vivir con diabetes

Se puede aprender cómo mejorar la calidad de vida viviendo con diabetes para prevenir o retrasar complicaciones de salud mediante una buena alimentación, estar físicamente activo, controlar la diabetes en momento de enfermedad y alcanzar y mantener un peso saludable, así como manejar el estrés y la salud mental, entre otras medidas.

Mexico News

HEARTS D Module for the Holistic Treatment of Diabetes

*By/Por Miguel Angel Díaz Aguilera, director del Programa de Salud en el Adulto y en el Anciano
Centro Nacional de Programas Preventivos y Control de Enfermedades*

The Mexican Government has redoubled efforts to reduce the increase of cardio-metabolic diseases and thereby also reduce cardiovascular deaths. This is being brought about through new actions to strengthen first-level health care.

Cardiovascular mortality is the main cause of death in adults in Mexico, with 225,499 deaths in 2021, followed very closely by diabetes mellitus mortality. According to Mexico’s [National Institute of Statistics and Geography \(INEGI, 2022\)](#), diabetes mellitus was the cause of death of 140,729 people in Mexico during 2021. The age range most affected were people over 65, with 86,589 registered deaths.

Type 2 diabetes represents more than 90% of diabetes worldwide. By implementing the [HEARTS Initiative](#), Mexico seeks to improve the prevention, early detection, diagnosis, treatment, and control of this disease. The program includes a module called HEARTS D focusing on diagnosis, management, and reduction of health complications from type 2 diabetes.

Currently, it is being implemented in 316 health clinics in five Mexican states.

By 2024, the goal is to add 240 more units in 10 Mexican states, including the border states of Baja California, Coahuila, Nuevo León, and Tamaulipas.

Noticias de México

Módulo HEARTS D para el abordaje integral de la diabetes

El Gobierno de México ha redoblado esfuerzos para reducir el incremento de las enfermedades cardiometabólicas con el fin de reducir la mortalidad cardiovascular, a través de nuevas acciones para fortalecer el primer nivel de atención en salud.

La mortalidad cardiovascular es la primera causa de muerte en personas adultas en México, con 225,449 decesos en 2021, seguida muy de cerca por la mortalidad a causa de la diabetes mellitus. De acuerdo con el [Instituto Nacional de Estadística y Geografía \(INEGI, 2022\)](#), durante 2021 la diabetes mellitus fue la causa de muerte de 140,729 personas en México. El rango de edad más afectado fueron las personas de 65 años y más años, con 86,589 muertes registradas.

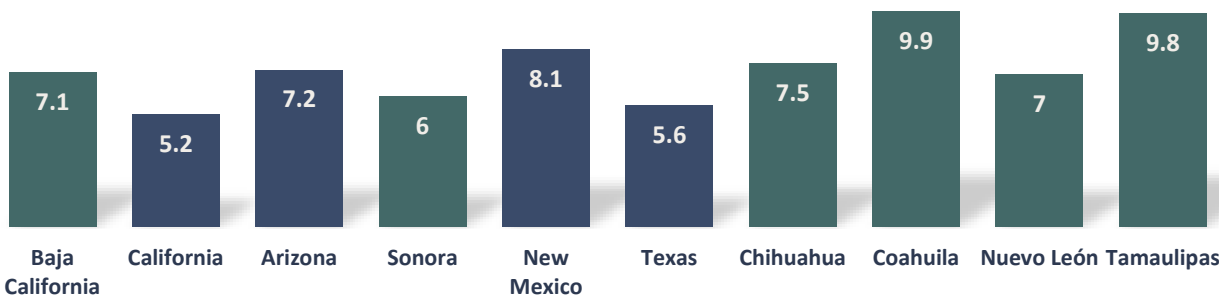
Debido a que la diabetes tipo 2 representa más del 90% de la diabetes en todo el mundo, la implementación de la [Iniciativa HEARTS](#) en México busca mejorar la prevención, detección oportuna, diagnóstico, tratamiento y control de esta enfermedad. Este programa contempla un módulo llamado HEARTS D, enfocado en el diagnóstico, control y disminución de las complicaciones de la diabetes tipo 2.

Actualmente se implementa en 316 unidades de salud del primer nivel de atención en cinco estados de México.

Para 2024 se contempla sumar a 240 unidades adicionales en 10 estados, entre las que se incluyen los estados fronterizos de Baja California, Coahuila, Nuevo León y Tamaulipas.

Diabetes Mellitus Mortality Rate in U.S. – Mexico Border States per 10,000 habitants⁷

Tasa de mortalidad por diabetes mellitus en estados fronterizos México-EE. UU. por cada 10,000 habitantes⁷



Source/Fuente:
7. INEGI (2022), Comunicado de prensa 600/22, 26 octubre 2022; CDC (2021), National Center for Health Statistics. National Vital Statistics System, Mortality with U.S. - Mexico Border Regions 1999-2020, accessed on Oct. 2023.

Monthly Highlight Binational Health Week in San Diego

The Secretary of Health in Mexico, Jorge Alcocer Varela, and the Secretary of Health and Human Services in the U.S., Xavier Becerra, participated in the Binational Health Week celebration and the special meeting of the U.S.–Mexico Border Health Commission on October 5 in San Diego, CA.

Alcocer and Becerra announced the cooperation between the two countries in the struggle against drug consumption, with a call to action “Health without stigmas, uniting hearts”.

They also mentioned that U.S., Mexico, and Canada are working to update the North American Plan for Animal and Pandemic Influenza ([NAPAPI](#)). The goal is to respond to any pandemic caused by respiratory diseases appropriately and jointly.

In addition, they celebrated the first 20 years of Ventanillas de Salud, one of the main vaccination resources for Mexicans who live in the U.S. Alcocer announced that due to their success, Mexico is going to replicate the model in other countries.

In its meeting, the Border Health Commission presented its workplan for the publication of the 2030 Healthy Border document, with the contribution of the border states from both countries.

Lo destacado del mes Semana Binacional de Salud en San Diego

Los secretarios de Salud de México, Jorge Alcocer Varela, y de Salud y Servicios Humanos de EE. UU., Xavier Becerra, participaron en la Semana Binacional de Salud y la reunión especial de la Comisión de Salud Fronteriza México-EE. UU. el 5 de octubre en San Diego, California.

Alcocer y Becerra anunciaron la cooperación de ambos países en la lucha contra el consumo de drogas, así como la llamada a la acción conjunta con el tema “Salud sin estigmas, uniendo corazones”.

También informaron que México, EE. UU. y Canadá están trabajando para actualizar el Plan Norteamericano para la Pandemia y la Influenza Animal ([NAPAPI](#)), a fin de poder responder apropiadamente y de manera conjunta ante cualquier pandemia por enfermedades respiratorias.

Además, se celebraron los primeros 20 años de las Ventanillas de Salud, uno de los principales recursos de vacunación para mexicanos que viven en EE. UU. Alcocer mencionó que, debido a su éxito, México va a abrirlas en otros países.

En su reunión, la Comisión de Salud Fronteriza presentó su plan de trabajo para publicar el documento binacional Frontera Saludable 2030, con la contribución de los estados fronterizos de ambos países.



Opening ceremony of the Binational Health Week in San Diego, CA, with the Health Secretaries of Mexico and U.S. *Inauguración de la Semana Binacional de Salud en San Diego, California, con los secretarios de Salud de México y de EE.*



The Mexico and U.S. Health Secretaries with the Executive Directors of U.S. and Mexico sections of the Border Health Commission, María Julia Marinissen and Gudelia Rangel. *Los secretarios de Salud de México y de EE. UU. con las directoras ejecutivas de las secciones EE. UU. y México de la Comisión de Salud Fronteriza, María Julia Marinissen y Gudelia Rangel.*



Dave Gruber, DSHS Associate Commissioner for Regional and Local Health Operations, participated in the Border Health Commission meeting, as well in the U.S. section meeting with the other Texas delegates. *Dave Gruber, comisionado asociado de Operaciones Regionales y Locales de Salud de DSHS, participó en la reunión de la Comisión de Salud Fronteriza, así como en la reunión de la sección EE. UU. con los demás delegados de Texas.*



Binational Health Forum in Presidio

The Office of Border Public Health in West Texas and the Binational Health Council Presidio–Ojinaga held a Binational Health Forum at the Presidio Activity Center on October 18.

Participants from both sides of the border attended the event, as well as presenters on diabetes, tuberculosis, and trending topics such as congenital syphilis, mental health, and a research project on respiratory diseases.

“Through the work between sister communities, like Presidio and Ojinaga, we can contribute to solving some health problems at the very local level to protect the population”, Karin Hopkins, OBPH Director, said when welcoming the attendees.

Foro Binacional de Salud en Presidio

La Oficina de Salud Pública Fronteriza (OBPH) en el Oeste de Texas y el Consejo Binacional de Salud Presidio-Ojinaga realizaron un Foro Binacional de Salud en el Centro de Actividades de Presidio el 18 de octubre.

En el evento hubo participantes de ambos lados de la frontera, así como de expositores sobre diabetes, tuberculosis y temas de tendencia, como sífilis congénita, salud mental y un proyecto para la investigación de las enfermedades respiratorias.

“Desde el trabajo entre comunidades hermanas, como Presidio y Ojinaga, podemos contribuir a resolver algunos problemas de salud a nivel muy local para proteger a la población”, afirmó Karin Hopkins, directora de la OBPH, al dar la bienvenida a las personas presentes.



Presenters from Presidio County, the City of Ojinaga, the state of Chihuahua, and the Naval Health Research Center participated on the event. Expositores del Condado de Presidio, la ciudad de Ojinaga, el estado de Chihuahua y el Centro de Investigación de Salud Naval participaron en el evento.

Community Health Worker Training Needs Assessment Survey

Hello! We want to hear from you!

DSHS Office of Border Public Health (OBPH) is currently conducting a **training needs assessment to support the work of community health workers (CHWs) and community health worker instructors (CHWIs)**.

Your input will help training centers create better programs, training, and tools for CHWs to enhance prevention efforts in your area.

Texas CHWs and CHWIs who are currently certified are encouraged to participate.

[Click on survey link in English](#). The deadline to participate is November 13, 2023.

Evaluación de las necesidades de capacitación para promotores de salud

¡Hola! ¡Queremos escucharte!

*La Oficina de Salud Pública Fronteriza (OBPH) de DSHS está realizando actualmente una **evaluación de las necesidades de capacitación para apoyar el trabajo de las y los trabajadores de salud (CHW) e instructores de promotores de salud (CHWI)**.*

Tu opinión ayudará a los centros de capacitación a crear mejores programas, capacitación y herramientas para que los CHW mejoren los esfuerzos de prevención en su área.

Todos los CHW y CHWI actualmente certificados en Texas están invitados a participar en esta encuesta.

[Haz clic para la encuesta en español](#). La fecha límite para participar es el 13 de noviembre de 2023.

By/Por Ursula Solórzano, Community-Based Healthy Border Program Coordinator

In 2019, OBPH Public Health Region 9/10 conducted a CHW Training Needs Assessment that was distributed to all CHWs residing in West Texas. Through the assessment they were able to identify and collect information on existing programs that utilize CHWs in that region, the number of local CHW training centers, CHW demographics and job functions, CHW training and technology needs, application of the CHW core competencies, and feedback provided by the CHWs and local CHW training centers.

To expand this effort, the OBPH CHW Training Center has updated this assessment to identify the training needs of all the CHWs and CHW Instructors across Texas. This effort will help the OBPH CHW Training Center and other training centers in Texas identify gaps, CHW retention, create better programs, training, and possible career ladders.

En 2019, la OBPH en la Región de Salud Pública 9/10 dirigió una evaluación de las necesidades de capacitación de promotores de salud que fue distribuida a todos los CHW que habitaban en el Oeste de Texas. A través de esta evaluación, fue posible identificar y recopilar información sobre los programas existentes que utilizaban los CHW en cada región, el número de centros de capacitación de CHW, aspectos demográficos y funciones laborales de los CHW, necesidades de capacitación y de tecnología, aplicación de las competencias básicas y retroalimentación de parte de los CHW y los centros de capacitación locales.

Para ampliar este esfuerzo, el Centro de Capacitación de Promotores de Salud de OBPH actualizó esta evaluación para identificar necesidades de entrenamiento, crear mejores programas y entrenamientos, así como establecer estrategias para retener a las y los promotores de salud.

Free Resources and Upcoming Events

The following are some free diabetes programs and the regional organizations that provide them:

- [American Diabetes Association](#)
- [El Paso Center for Diabetes](#)
- [Maverick County Hospital District Diabetes Self Management](#)
- [Rio Grande Valley Diabetes Association](#)
- [South Texas Juvenile Diabetes Association](#)
- Texas A&M [Diabetes Education Program](#)

Recursos gratuitos y próximos eventos

Estos son algunos programas gratuitos sobre diabetes y organizaciones regionales que los proporcionan:

- [Asociación Americana de Diabetes.](#)
- [Asociación de Diabetes del Valle del Río Grande.](#)
- [Asociación de Diabetes Juvenil del Sur de Texas.](#)
- [Centro para la Diabetes de El Paso.](#)
- [Programa de autocontrol de diabetes del Distrito Hospitalario del Condado de Maverick.](#)
- [Programa de educación sobre diabetes de Texas A&M.](#)

NOV 2 Share the Risks, Advance the Response: Tools to Support Type 2 Diabetes Prevention Efforts Webinar, 2:30 – 3:30 p.m. CST.

NOV 3 Mental Health and Weight Management Awareness Virtual Seminar, 1:30 – 2:30 p.m. CST.

NOV 9 Injury Prevention in Infants and Children During the Holidays Webinar, 10:00 – 11:30 a.m. CST.

NOV 9 Emergency Management Webinar, 12:00 – 1:00 p.m. CST.

NOV 15 HIV and Substance Use Disorder Virtual Symposium, 9:00 a.m. – 4:00 p.m. CST

2 NOV Webinar *Comparte los riesgos, adelanta la respuesta: Herramientas para apoyar esfuerzos de prevención de diabetes tipo 2*, 2:30– 3:30 p.m. CST.

3 NOV Seminario virtual de sensibilización sobre *Salud mental y control de peso*, 1:30 a 2:30 p. m. CST.

9 NOV Webinar sobre *Prevención de lesiones en bebés y niños durante las fiestas*, 10:00 a 11:30 a. m. CST.

9 NOV Webinar sobre *Gestión de emergencias*, 12:00 a 1:00 p. m. CST.

15 NOV Simposio virtual sobre *VIH y desorden de abuso de sustancias*, 9:00 a. m. a 4:00 p. m. CST



TEXAS
Health and Human
Services

Texas Department of State
Health Services

Office of
Border
Public Health

Oficina de
Salud Pública
Fronteriza

[Visit our website! / ¡Visita nuestro sitio! dshs.texas.gov/borderhealth](https://dshs.texas.gov/borderhealth)

Download a digital version:
Descarga la versión digital:



Subscribe to our mailing list:
Suscríbete a nuestra lista de envío:

